

Reader's Typika for Sunday 25th July 2021

Dormition of the Righteous Anna, Mother of the Theotokos

The 'Reader' may be the most senior person present – e.g. a parent or grandparent, according to the situation – or simply the most confident reader or singer. The parts marked for the 'Choir' can be read or sung by everyone together, or by one person alone. Music for some parts may be found on the website: www.orthodoxcommunityrugby.com/choir/ If no one present is a confident singer, the service can be chanted on one note, or simply read. You may prefer to use parts of the service in your own language. If so, please make sure that the prayers are read from an Orthodox prayer book or service book.

Before the Service

If possible, the Service should be said in front of the household icons – e.g. in the family icon corner. If practical, and if they are available, a Cross and a Book of the Gospels (or a copy of New Testament, or a Bible) should be placed on a table in front of the icons. A lamp or candle, and incense, if available, should be lit before the Service begins.

Reader: Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.

In place of the GREAT LITANY, the choir sings:
Lord, have mercy. (x 12)

FIRST ANTIPHON

Psalm 102

Choir: Bless the Lord, O my soul:/ Blessed art Thou, O Lord.
Bless the Lord, O my soul:/ and all that is within me, bless His holy Name.
Bless the Lord, O my soul:/ and forget not all His benefits:
Who forgiveth all thine iniquities,/ Who healeth all thy diseases.
The Lord is merciful and gracious,/ slow to anger and plenteous in mercy.
Bless the Lord, O my soul:/ and all that is within me, bless His holy Name. Blessed art Thou, O Lord.

In place of the LITTLE LITANY, the choir sings:
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

SECOND ANTIPHON

Psalm 145

Choir: Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Praise the Lord, O my soul./ While I live will I praise the Lord;/ I will sing praises unto my God while I have any being.
Put not your trust in princes, nor in any sons of men/ in whom there is no help.
His breath goeth forth, he returneth to his earth:/ in that very day his thoughts perish.
The Lord shall reign forever:/ even thy God, O Zion, unto all generations.
Both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

O only-begotten Son and Word of God. O Thou Who art Immortal, yet for our salvation didst deign to be incarnate of the holy Mother of God and Ever-Virgin Mary; and without change wast made man; Who also wast crucified for us; and by death didst overcome death: save us, O Christ, our God; one Person of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit.

In place of the LITTLE LITANY, the choir sings:
Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

THIRD ANTIPHON

The Beatitudes

Choir: In Thy Kingdom remember us, O Lord,/ when Thou comest in Thy Kingdom.
Blessed are the poor in spirit:/ for theirs is the Kingdom of Heaven.
Blessed are they that mourn:/ for they shall be comforted.
Blessed are the meek:/ for they shall inherit the earth.
Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness:/ for they shall be filled.
Blessed are the merciful:/ for they shall obtain mercy.
Blessed are the pure in heart:/ for they shall see God.
Blessed are the peacemakers:/ for they shall be called the children of God.
Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake:/ for theirs is the Kingdom of Heaven.
Blessed are ye when men shall revile you and persecute you,/ and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.
Rejoice and be exceeding glad:// for great is your reward in Heaven.

ENTRANCE HYMN

Choir: O come, let us worship and fall down before Christ. O Son of God, Who art risen from the dead, save us who sing to Thee: Alleluia, alleluia, alleluia!

TROPARIA

Troparion of the Resurrection in Tone 4 [\[Music on website\]](#)

When the women disciples of the Lord learned from the angel
the joyous message of Thy Resurrection,
they cast away the ancestral curse
and elatedly told the apostles:
“Death is overthrown!
Christ God is risen, //
granting the world great mercy!”

Troparion of Saint Anna in Tone 4 [\[Music on website\]](#)

Divinely-wise Anna,
thou didst carry in thy womb the pure Mother of God who gave life to
our Life.
Therefore, thou art now carried joyfully to the inheritance of heaven,
to the abode of those who rejoice in glory, //
where thou dost seek forgiveness of sins for those who faithfully honour
thee, O ever-blessed one.

Troparion of Saint Chad in Tone 2

As a Bishop thou gavest thyself
to preaching the truth and the purity of the Church.
Thou didst shine forth as an example of humility and holiness;
studying the Scriptures thou tookest care to follow the Word.
Pray for thy children, O Holy Father Chad,
that we too may follow Christ,
and be found worthy to partake of the nature of God.

THE TRISAGION

Choir: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (x 3)

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now
and ever and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal, have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

PROKEIMENA

Reader: The Prokeimenon in the Fourth Tone.

Reader: O Lord, how manifold are Thy works! In wisdom hast Thou
made them all.

Choir: O Lord, how manifold are Thy works! In wisdom hast Thou
made them all.

Reader: Bless the Lord, O my soul! O Lord my God, Thou art very great!

Choir: O Lord, how manifold are Thy works! In wisdom hast Thou
made them all.

Reader: And in the Fourth Tone.

Reader: God is wonderful in His saints, the God of Israel.

Choir: God is wonderful in His saints, the God of Israel.

EPISTLE

Reader: The Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the
Romans.

Ye Brethren: My heart's desire and prayer to God for Israel is that they
may be saved. I bear them witness that they have a zeal for God, but it is
not enlightened. For, being ignorant of the righteousness that comes from
God, and seeking to establish their own, they did not submit to God's
righteousness. For Christ is the end of the law, that everyone who has
faith may be justified. Moses writes that the man who practises the
righteousness which is based on the law shall live by it. But the
righteousness based on faith says, Do not say in your heart, “Who will
ascend into heaven?” (that is, to bring Christ down) or “Who will descend
into the abyss?” (that is, to bring Christ up from the dead). But what does
it say? The word is near you, on your lips and in your heart (that is, the
word of faith which we preach); because, if you confess with your lips that
Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead,
you will be saved. For man believes with his heart and so is justified, and
he confesses with his lips and so is saved. [Romans 10: 1-10]

Ye Brethren: Abraham had two sons, one by a slave and one by a free
woman. But the son of the slave was born according to the flesh, the son
of the free woman through promise. Now this is an allegory: these
women are two covenants. One is from Mount Sinai, bearing children for
slavery; she is Hagar. Now Hagar is Mount Sinai in Arabia; she
corresponds to the present Jerusalem, for she is in slavery with her
children. But the Jerusalem above is free, and she is our mother. For it is

written, “Rejoice, O barren one who does not bear; break forth and shout, you who are not in travail; for the children of the desolate one are many more than the children of her that is married.” [Galatians 4:22-27]

ALLELUIA

Reader: Go forth and prosper and reign, because of truth and meekness and righteousness.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

Reader: For Thou lovest righteousness and hatest iniquity.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

Reader: The salvation of the righteous is from the Lord.

Choir: Alleluia, alleluia, alleluia!

THE GOSPEL

All stand for the reading of the Gospel. In these exceptional circumstances, the Gospel may be read by the most senior person present – e.g. a parent or grandparent – according to the situation.

Reader: The Reading from the Holy Gospel according to Matthew.

Choir: Glory be to Thee, O Lord, glory be to Thee.

Reader: At that time: When Jesus came to the other side, to the country of the Gergesenes, two demoniacs met him, coming out of the tombs, so fierce that no one would pass that way. And behold, they cried out, “What have you to do with us, O Son of God? Have you come here to torment us before the time?” Now a herd of many swine was feeding at some distance from them. And the demons begged him, “If you cast us out, send us away into the herd of swine.” And he said to them, “Go.” So they came out and went into the swine; and behold, the whole herd rushed down the steep bank into the sea, and perished in the waters. The herdsmen fled, and going into the city they told everything, and what had happened to the demoniacs. And behold, all the city came out to meet Jesus; and when they saw him, they begged him to leave their neighbourhood. And getting into a boat he crossed over and came to his own city. [Matthew 8:28-34, 9:1]

The Lord said: “No one after lighting a lamp covers it with a vessel, or puts it under a bed, but puts it on a stand, that those who enter may see the light. For nothing is hid that shall not be made manifest, nor anything secret that shall not be known and come to light. Take heed then how you

hear; for to him who has will more be given, and from him who has not, even what he thinks that he has will be taken away.” Then his mother and his brothers came to him, but they could not reach him for the crowd. And he was told, “Your mother and your brothers are standing outside, desiring to see you. But he said to them, “My mother and my brothers are those who hear the word of God and do it.” [Luke 8:16-21]

Choir: Glory be to Thee, O Lord, glory be to Thee.

Instead of the AUGMENTED LITANY, the Choir sings:
Lord, have mercy. (x12)

PRAYER TO THE LORD OF HOSTS

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Remember us, O Lord, when Thou comest into Thy Kingdom. *(Reverence)*

Remember us, O Master, when Thou comest into Thy Kingdom. *(Reverence)*

Remember us, O Holy One, when Thou comest into Thy Kingdom. *(Reverence)*

The heavenly choir sings to Thee, and cries: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Come unto Him and be enlightened, and your faces shall not be ashamed.

The heavenly choir sings to Thee, and cries: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of holy Angels and Archangels, with all the Powers of heaven, sing Thy praises and do cry: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Thy glory.

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

THE CREED (SYMBOL OF FAITH)

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of

the Father before all worlds, Light of Light, very God of very God, begotten, not made; of one substance with the Father, by Whom all things were made.

Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Ghost and the Virgin Mary, and was made man. And was crucified also for us under Pontius Pilate, He suffered and was buried. And the third day He rose again, according to the Scriptures; and ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the quick and the dead, Whose kingdom shall have no end.

And in the Holy Ghost, the Lord, the Giver of Life, Who proceedeth from the Father;

Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spake by the Prophets.

In One Holy Catholic and Apostolic Church.

I acknowledge one Baptism for the remission of sins.

And I look for the Resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

PRAYER OF FORGIVENESS

Reader: O God, remit, pardon and forgive our sins, whether voluntary or involuntary, whether by words or deeds, whether in knowledge or ignorance, whether by day or night, whether in mind or thought; forgive us all these, for Thou art good and lovest mankind.

THE LORD'S PRAYER

Our Father, who art in heaven,
hallowed be Thy name, Thy Kingdom come.
Thy will be done, on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us;
and lead us not into temptation,
but deliver us from the evil one.

Reader: Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.

KONTAKIA

Kontakion of the Resurrection in Tone 4

[\[Music on website\]](#)

My Saviour and Redeemer as God

rose from the tomb and delivered the earth-born from their chains.

He has shattered the gates of hell,

and as Master, //

He has risen on the third day!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Kontakion of Saint Anna in Tone 2

[\[Music on website\]](#)

We celebrate the memory of the progenitors of Christ,

and with faith we ask their help,

that deliverance from every affliction be granted to those who cry out: //

“Be with us, O God, Who in Thy good pleasure glorified them!”

Both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Steadfast Protectress of Christians in Tone 6

[\[Music on website\]](#)

Steadfast Protectress of Christians,

Constant advocate before the Creator,

despise not the cry of us sinners,

but in thy goodness

come speedily to help us who call on thee in faith.

Hasten to hear our petition and to intercede for us, O Theotokos,

for thou dost ever protect those who honour thee.

Reader: Lord, have mercy. (x 12)

All-holy Trinity, Mighty one in essence, Kingdom undivided, origin of all good things, be graciously inclined also to me, a sinner. Establish me; give understanding to my heart, and purge away all my vileness. Enlighten my mind, that I may glorify, sing praises, and adore Thee, and say:

Choir: One is Holy, / One is Lord, / Jesus Christ, / to the glory of God the Father. Amen.

Choir: Blessed be the Name of the Lord, from this time forth and for evermore. (x3)

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

PSALM 33

Reader: I will bless the Lord at all times; his praise shall continually be in my mouth. My soul makes its boast in the Lord; let the afflicted hear and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together. I sought the Lord, and he answered me, and delivered me from all my fears. Look to Him, and be radiant; so your faces shall never be ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encamps around those who fear Him, and delivers them. O taste and see that the Lord is good! Happy is the man who takes refuge in Him! O fear the Lord, you His saints, for those who fear Him have no want. The young lions suffer want and hunger; but those who seek the Lord lack no good thing.

Come, O sons, listen to me, I will teach you the fear of the Lord. What man is there who desires life, and covets many days, that he may enjoy good? Keep your tongue from evil, and your lips from speaking deceit. Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are toward the righteous, and his ears toward their cry. The face of the Lord is against evildoers, to cut off the remembrance of them from the earth. When the righteous cry for help, the Lord hears, and delivers them out of all their troubles. The Lord is near to the broken-hearted, and saves the crushed in spirit. Many are the afflictions of the righteous; but the Lord delivers him out of them all. He kept all his bones; not one of them is broken. Evil shall slay the wicked; and those who hate the righteous will be condemned. The Lord redeems the life of his servants; none of those who take refuge in Him will be condemned.

THE ZADOSTOYNIK

Choir:

It is truly meet to bless thee, O Theotokos,
ever blessed and most pure, and the Mother of our God.
More honourable than the Cherubim,
and more glorious beyond compare than the Seraphim:
without defilement thou gavest birth to God the Word:
true Theotokos, we magnify thee!

THE DISMISSAL

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever and unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Bless, O Lord.

Reader: Lord Jesus Christ, Son of God, Who rose again from the dead, through the intercessions of Thy most pure Mother; by the might of the precious and life-giving Cross; by the protection of the honourable bodiless powers of heaven; at the supplications of our Holy, Venerable and God-bearing Fathers; of our Father among the Saints, Chad, Bishop of Lichfield, Patron and Protector of this Community; of the Holy, and Righteous Ancestors of God, Joachim and Anna; and of all the saints, have mercy upon us and save us. Amen.

All kiss the Gospel Book (or New Testament, or Bible) and the Cross placed on the table. When all have done so, the reader or choir sings slowly:

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Reader: Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us, and save us. Amen.